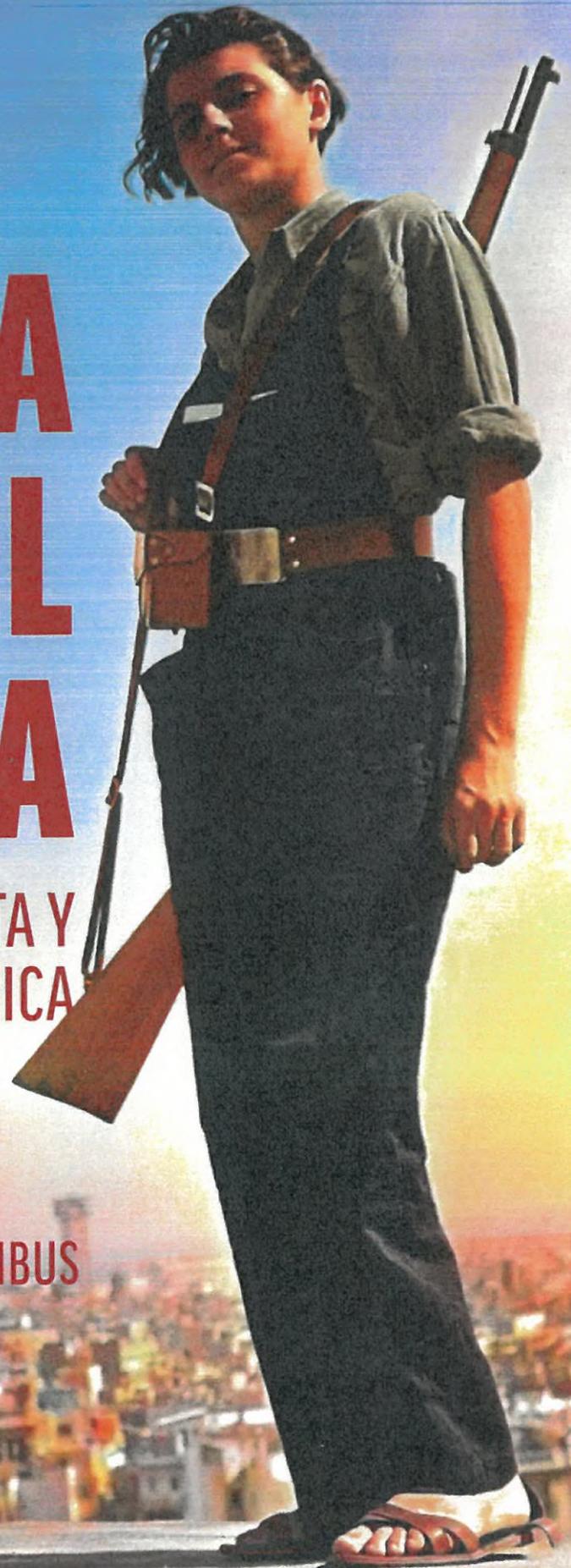


HELENE CAPRANI

LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

LA DICTADURA FRANQUISTA Y
LA MEMORIA HISTÓRICA

COLUMBUS



01 LAS DOS ESPAÑAS

Den spanske borgerkrig i 1936-39 var kulminationen på en række dybe konflikter, der havde præget landet i årtier. Allerede i 1912 skrev den berømte digter Antonio Machado et digt, der beskrev de to lejre i den spanske befolkning: *las dos Españas*, der trak Spanien i hver sin retning.

På den ene side stod de konservative kræfter: Den katolske kirke, militærets ledelse og den økonomiske overklasse, der ville bevare Spanien som et stærkt hierarkisk, centralistisk monarki med fokus på traditionelle værdier. På den anden side stod de progressive kræfter: Fagforeningerne, bønderne og de intellektuelle, der ønskede et moderne demokrati med større økonomisk lighed og selvbestemmelse til de regionale mindretal.

De to sider havde hver deres politiske partier på henholdsvis højre- og venstrefløjen. Mens den parlamentariske magt gik på skift, bekrigede de to sider hinanden på gaden i blodige oprør, kupforsøg og arbejdskampe i årene op til borgerkrigen.

Konflikt og krig

I 1931 lykkedes det venstrefløjen at afskaffe monarkiet og slippe af med militærdiktatoren Miguel Primo de Rivera, der havde styret landet siden 1923. De indførte en republik og påbegyndte en række sociale reformer. Allerede to år senere vandt højrefløjen en valgsejr og bremsede reformerne, men beholdt republikken. Til valget i februar 1936 gik venstrefløjens partier sammen i *el Frente Popular*, som vandt flertallet.

I de følgende måneder spidsede konflikterne i det spanske samfund til. Da en af højrefløjens ledere blev dræbt i juli, forsøgte en gruppe generaler at tage magten ved et kup. Da kuppet mislykkedes, fortsatte den væbnede konflikt, som blev kendt som den spanske borgerkrig. I dag, næsten et århundrede senere, er Spanien stadig præget af de samme modsætninger som dengang.



▲ *Las dos Españas* eksisterer stadig i dag. Her ses en gruppe spanske fascister med det spanske flag over for en venstreorienteret demonstration, der bruger flaget fra den republik, der blev væltet af Franco, som symbol.

LAS DOS ESPAÑAS

dividir dele
 bando m lejr, side
 generar skabe
 término m begreb
 profundo dyb
 conservador m konservativ
 progresista m/f progressiv
 ateo m ateist
 llegar her: nå
 punto máximo m højdepunkt
 convertirse /ie/ en her: bryde
 ud i
 utilizar bruge

La guerra civil española dividió el país en dos bandos. Sin embargo, esa división no era un fenómeno nuevo. Cuando España en 1898 perdió sus últimas colonias, Cuba, Las Filipinas y Puerto Rico, generó una crisis no solamente económica y política pero también de identidad. ¿Cómo debería ser la España del futuro?

En 1912, el poeta Antonio Machado definió esa crisis con el término *las dos Españas*. Se puede describir como un conflicto profundo entre conservadores y progresistas, católicos y ateos, monárquicos y republicanos, autoritarismo y democracia, centralismo y regionalismo, derecha e izquierda.

El conflicto llegó a su punto máximo cuando se convirtió en guerra civil en 1936-39. El término *las dos Españas* todavía es utilizado para describir las divisiones políticas en la sociedad española de hoy.

LA SEGUNDA REPÚBLICA

P. 11

establecer etablere
 apoyar støtte
 ejército m hær
 iglesia f kirke
 suspensión f midlertidig
 ophævelse
 constitución f forfatning
 prensa f presse
 represión f undertrykkelse
 prohibir forbyde
 vasco baskisk
 sindicato m fagforening
 izquierda f her: venstrefløj
 perder /ie/ miste
 elecciones municipales f
 lokalvalg
 abandonar forlade
 formar danne
 proclamar udråbe
 bandera f flag
 cambio de régimen m regi-
 meskifte
 pacífico fredelig
 lleno fuld
 contradicción f modsætning

En 1923, el general Miguel Primo de Rivera estableció una dictadura militar en España. Fue apoyado por el ejército, la iglesia católica y el rey Alfonso XIII. El régimen era autoritario, nacionalista y caracterizado por la suspensión de la constitución, la censura de prensa y una dura represión sobre la oposición. El dictador prohibió los partidos políticos y las lenguas y símbolos vascos y catalanes. La dictadura fue muy impopular, especialmente entre los sindicatos y la izquierda política. Primo de Rivera perdió el poder en febrero de 1930.

Los partidos monárquicos perdieron las elecciones municipales en abril de 1931. Por eso, el rey abandonó el país. Los partidos socialistas y republicanos formaron un nuevo gobierno y proclamaron la Segunda República con una constitución democrática y una nueva bandera. Era un cambio de régimen pacífico en un país lleno de contradicciones y conflictos.



proclamación f udråbelse

▲ *Españoles celebran la proclamación de la Segunda República en la Puerta del Sol en Madrid, 1931.*

apoyo m støtte
 mitad f halvdel
 agricultura f landbrug
 en el campo 'på landet'
 nivel de vida m levestandard
 trabajador agrario m land-
 arbejder
 jornalero m daglejer
 tierra f jord
 propio egen
 acceso m adgang
 salud f sundhed
 público offentlig
 dueño m ejer
 obrero m arbejder
 frecuentemente ofte
 huelga f strejke
 taller m værksted
 campesino m bonde

EL APOYO A LA SEGUNDA REPÚBLICA

Cuando empezó la Segunda República en 1931, España tenía 23,6 millones de habitantes. La mitad trabajaba en la agricultura. En el campo, el nivel de vida era bastante bajo. La mitad de los trabajadores agrarios eran jornaleros sin tierra propia. Los jornaleros casi no tenían acceso a la educación y la salud pública. Había un gran número de conflictos entre jornaleros y dueños de la tierra.

También había mucha actividad política en las ciudades. Los obreros industriales frecuentemente organizaban huelgas y protestas contra los dueños de las fábricas y los talleres. Los dos sindicatos más grandes eran la CNT anarquista con 535.000 miembros y la UGT socialista con 287.000 miembros. Las duras condiciones de los campesinos y de los obreros industriales crearon un apoyo fuerte a la Segunda República.



▲ *La bandera nacional española antes y después de la Segunda República.*

victoria electoral f valgsejr
 realizar gennemføre
 redistribución f omfordeling
 día laboral m arbejdsdag
 combatir bekæmpe
 sufrir lide af
 formar uddanne
 declarar erklære
 jefe de estado m statsover-
 hoved
 autonomía f autonomi, selvbe-
 stemmelse
 derecho m retlighed

LAS REFORMAS DE LA SEGUNDA REPÚBLICA

Después de la victoria electoral en 1931, el gobierno empezó a realizar varias reformas: una redistribución de la tierra y un día laboral de 8 horas. Para combatir el analfabetismo que sufría 45 % de la población, el gobierno creó miles de escuelas nuevas y formó más de 7.000 maestros nuevos.

La nueva constitución declaró a España “una república democrática de trabajadores de toda clase”. En lugar del rey, el jefe de estado fue el presidente. La constitución separó el estado y la iglesia y dio autonomía a las regiones. Las mujeres tuvieron los mismos derechos que los hombres, incluso el derecho al voto y al divorcio.



▲ Una escuela para chicas, 1938. Antes de la Segunda República, casi la mitad de los españoles no sabía leer y escribir.

EL FRENTE POPULAR

Antes de leer

A

PALABRAS TRANSPARENTES

Hay muchas palabras españolas que se parecen a palabras inglesas. Traducir las palabras al inglés y danés sin usar el diccionario.

Español	Inglés	Danés
elecciones		
unir		
parte		
continuar		
participante		
división		
diferencia		
impaciente		
decidir		
victoria		

B

LAS FECHAS

1. Practicar en alto las fechas:

El 16 de febrero de 1936: El dieciséis de febrero de mil novecientos treinta y seis

El 13 de julio de 1936

El 17 de julio de 1936

2. **Trabajo en parejas.**

Cada alumno escribe 10 fechas en danés. El otro dice las fechas en español. Turnarse.

EL FRENTE POPULAR

Se celebraron elecciones generales en España en 1936. Antes de las elecciones, las organizaciones de izquierda se unieron en una alianza electoral: *el Frente Popular*. Casi todas las organizaciones socialistas y comunistas del país y varias organizaciones regionalistas de Cataluña, el País Vasco y Galicia participaron. Solo los anarquistas no fueron parte de la alianza.

El Frente Popular quería continuar la reforma agraria, la reforma de la enseñanza y el proceso de autonomía regional. Además quería dar una amnistía a los participantes de *la Revolución de 1934*.

El Frente Popular ganó una victoria electoral pequeña, y el resultado mostraba otra vez la división profunda entre *las dos Españas*.

El Frente Popular Folkefronten
 elecciones generales f pl parlamentsvalg
 izquierda f her: venstrefløj
 unirse slå sig sammen
 reforma agraria f landbrugsreform
 reforma de la enseñanza f uddannelsesreform
 autonomía f autonomi, selvbestemmelse
 ganar vinde
 mostrar /ue/ vise
 división f opdeling
 profundo dyb

radical radikal, yderligtgående
 impaciente utålmodig
 gobierno m regering
 realizar gennemføre
 huelga f strejke
 ocupación f besættelse
 proponer foreslå
 luchar kæmpe
 huelgista m/f strejkende
 negarse a /ie/ nægte
 bando m lejr, side
 crecer vokse
 siguiente følgende
 asesinar myrde
 descontento utilfreds
 intentar forsøge
 golpe de estado m statskup

LA CRISIS

Los grupos de izquierda más radicales, como los anarquistas, estaban impacientes con el nuevo gobierno del Frente Popular. Empezaron a realizar los cambios que querían con una serie de huelgas y ocupaciones.

El general Francisco Franco propuso enviar soldados para luchar contra los huelguistas como en 1934. El gobierno se negó a hacer eso. La violencia entre los dos bandos creció dramáticamente durante los siguientes meses.

El 13 de julio 1936, el fascista y líder monárquico José Calvo Sotelo fue asesinado. Su muerte motivó a un grupo de generales descontentos, incluido Franco, a conspirar contra el gobierno. Cuatro días más tarde, este grupo de militares intentó dar un golpe de estado. Así empezó la guerra civil española.